



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

4. märts 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
IV Teave		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT		
Komisjon		
2009/C 51/01	Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär: 2,00 % 1. märts 2009 — Euro vahetuskurs	1
2009/C 51/02	Arvamus, mille ettevõtjate koondumistega tegelev nõuandekomitee esitas 3. detsembri 2008. aasta koosolekul juhtumit nr COMP/M.5141 — KLM/Martinair käsitleva otsuse eelnõu kohta — Ettekandja: Läti	2
2009/C 51/03	Juhtumi nr COMP/M.5141 — KLM/Martinair lõpparuanne	3
2009/C 51/04	Kokkuvõte komisjoni otsusest, 17. detsember 2008, millega kuulutatakse koondumine kokkusobivaks ühisturu ja EMP lepinguga (Juhtum nr COMP/M.5141 — KLM/Martinair) (teatavaks tehtud numbri K(2008)8458 (lõplik) all)	4
TEAVE LIIKMESRIIKIDELT		
2009/C 51/05	Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/9/EÜ (reisijateveoks ettenähtud köisteede kohta) rakendamisega ⁽¹⁾	9
2009/C 51/06	Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 94/25/EÜ (väikelaevu käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta) rakendamisega ⁽¹⁾	12

V Teated

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 51/07	Teade Hiina Rahvavabariigist pärit räni impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise ja osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta	17
--------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 51/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5482 — GSN/FUN) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	22
2009/C 51/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5445 — Mytilineos/Motor Oil/Corinthos Power) ⁽¹⁾	23

Parandused

2009/C 51/10	2009. aasta riigipühad, parandus (ELT C 14, 21.1.2009)	24
--------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA
ORGANITELT

KOMISJON

Euroopa Keskpanga poolt peamistel refinantseerimistoimingutel rakendatav intressimäär ⁽¹⁾:**2,00 % 1. märts 2009****Euro vahetuskurss ⁽²⁾****3. märts 2009**

(2009/C 51/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2615	AUD	Austraalia dollar	1,9619
JPY	Jaapani jeen	123,64	CAD	Kanada dollar	1,6219
DKK	Taani kroon	7,4510	HKD	Hong Kongi dollar	9,7866
GBP	Inglise nael	0,89575	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,5303
SEK	Rootsi kroon	11,4853	SGD	Singapuri dollar	1,9550
CHF	Šveitsi frank	1,4826	KRW	Korea won	1 968,44
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	13,2300
NOK	Norra kroon	9,0125	CNY	Hiina jüaan	8,6303
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3747
CZK	Tšehhi kroon	27,961	IDR	Indoneesia rupia	15 131,69
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,6795
HUF	Ungari forint	306,84	PHP	Filipiini peeso	61,560
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	45,7697
LVL	Läti latt	0,7087	THB	Tai baht	45,603
PLN	Poola zlott	4,7350	BRL	Brasilia reaal	3,0468
RON	Rumeenia leu	4,2990	MXN	Mehhiko peeso	19,2631
TRY	Türgi liir	2,1802	INR	India rupia	65,5600

⁽¹⁾ Kurss kohaldatud viimastele toimingutele, mis on sooritatud enne osutatud kuupäeva. Muutuva intressimääraga pakkumismenetluse puhul on tegemist marginaalse intressimääraga.

⁽²⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Arvamus, mille ettevõtjate koondumistega tegelev nõuandekomitee esitas 3. detsembri 2008. aasta koosolekul juhtumit nr COMP/M.5141 — KLM/Martinair käsitleva otsuse eelnõu kohta

Ettekandja: Läti

(2009/C 51/02)

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud tehing on ettevõtjate koondumine EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.
2. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et asjaomased turud on järgmised:
 - a) kauba ühesuunalise õhustranspordi turud:
 - kontinentidevaheline kauba transport Euroopa ja Põhja-Ameerika vahel;
 - Euroopa ja konkreetsete riikide vaheline kauba transport Euroopa ja Lõuna-Ameerika, Kariibi mere piirkonna, Kaug-Ida ja Aafrika riikide vahel;
 - b) lõpptarbijatele õhustranspordi kauglennuteenuste osutamise turg, mis on jaotatud lähte- ja sihtkohtade paaride alusel:
 - kusjuures lähtekoht on Amsterdami lennujaam, ent vähemalt Punta Canasse, Cancuni, Havannasse, Curaçaole ja Arubale, kuid võimaluse korral ka Vancouverisse, Torontosse ja Miamisse suunduvate lendude puhul ka Düsseldorfis ja Brüsseli lennujaam ning
 - sihtkohad piirduvad tõenäoliselt eespool loetletud sihtkohtadega, kuid võimalikud on ka muud sihtkohad, ning et puudub vajadus täpse turumääratluse järele;
 - c) reisikorraldajatele lennupiletite tarnimise hulgimüügi turg, mis hõlmab lende, mis ühendavad Amsterdami, Düsseldorfis ja Brüsseli lennujaama kõikide ülemaailmsete kauglendude sihtkohtadega; turgu võib omakorda jagada marsruutide alusel vastavalt punkti 2 alapunktis b tuvastatud lähte- ja sihtkohtade paaridele seoses lõpptarbijatele õhustranspordi kauglennuteenuste osutamise turuga.
3. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatatud tehing ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas kauba õhustranspordi asjaomaseid turgusid arvestades.
4. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatatud tehing ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas lõpptarbijatele õhustranspordi kauglennuteenuste osutamise asjaomaseid turgusid arvestades.
5. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga, et teatatud tehing ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas reisikorraldajatele lennupiletite tarnimise hulgimüügi turgusid arvestades.
6. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud koondumine tuleks kuulutada ühisturu ja EMP lepinguga kokkusobivaks vastavalt ühinemismääruse artikli 8 lõikele 1 ning EMP lepingu artiklile 57.

Juhtumi nr COMP/M.5141 — KLM/Martinair lõpparuanne ⁽¹⁾

(2009/C 51/03)

17. juulil 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 (edaspidi „EÜ ühinemismäärus”) artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja KLM Royal Dutch Airlines N.V., mida kontrollib ettevõtja Air France-KLM Holding S.A., omandab kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kogu ettevõtja Martinair Holland N.V. üle aktsiate või osade ostu teel.

Esialgse turu-uuringu tulemuste põhjal jõudis komisjon järeldusele, et kavandatav koondumine tekitab märkimisväärseid kahtlusi seoses koondumise kokkusobivusega ühisturuga, sest tuvastati konkurentsiprobleemid seoses reisijate õhustranspordiga teatavatel marsruutidel. Teatise esitanud pool esitas seejärel kohustuste ettepaneku. Selles esitati turistiklassi pileti hindade koondumisejärgse muutumise võrdlusanalüüs nende marsruutide kohta, mille puhul tuvastati konkurentsiprobleemid, võrreldes turistiklassi pileti hindade muutumisega võrreldavatel marsruutidel. Kuid kohustuste turu-uuringu käigus tekkisid kahtlused hindade kontrollimehhanismi toimivuse ja tõhususe suhtes ning turu-uuring näitas, et kohustused olid rakendamiseks ja kontrollimiseks liiga keerukad. Kavandatud kohustused ei olnud seega piisavalt selgepiirilised, et kõrvaldada komisjoni esialgse uuringu käigus tuvastatud märkimisväärseid kahtlusi.

Seda arvestades jõudis komisjon 8. septembril 2008 järeldusele, et koondumine tekitab märkimisväärseid kahtlusi seoses kokkusobivusega ühisturuga ja EMP lepingu toimimisega ning komisjon otsustas algatada EÜ ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punktis c sätestatud uurimise.

Teatise esitanud pool esitas oma märkused artikli 6 lõike 1 punktile c vastava otsuse kohta ja taotles suuliselt juurdepääsu toimiku eriti olulistele dokumentidele vastavalt ühinemisjuhtumite hea tava eeskirjadele. Juhtumiga tegelev töörühm vastas samal päeval, et hea tava eeskirjade punkti 45 tähenduses ei ole esitatud ühtegi põhjendatud selgitust, mistõttu puuduvad eriti olulised dokumendid, millele juurdepääsu võimaldada. Teatise esitanud pool kõnealuses küsimuses enam sõna ei võtnud.

Pärast põhjalikku turu-uuringut jõudis komisjon järeldusele, et kavandatav koondumine ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas ning seetõttu tuleks koondumine kuulutada ühisturuga kokkusobivaks kooskõlas EÜ ühinemismääruse artikli 8 lõikega 1 ja EMP lepingu artikliga 57. Sellest tulenevalt ei saadetud teatise esitanud poolele vastuväiteid.

Pooled ega kolmandad isikud ei ole mulle esitanud päringuid ega taotlusi. Juhtum ei nõua erilisi märkuseid seoses õigusega olla ära kuulatud.

Brüssel, 12. detsember 2008

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Vastavalt komisjoni 23. mai 2001. aasta otsuse 2001/462/EÜ, ESTÜ (ärakuulamise eest vastutavate ametnike pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) artiklitele 15 ja 16, (EÜT L 162, 19.6.2001, lk 21).

Kokkuvõtte komisjoni otsusest,**17. detsember 2008,****millega kuulutatakse koondumine kokkusobivaks ühisturu ja EMP lepinguga****(Juhtum nr COMP/M.5141 — KLM/Martinair)***(teatavaks tehtud numbri K(2008)8458 (lõplik) all)***(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)**

(2009/C 51/04)

Komisjon võttis 17. detsembril 2008 vastavalt nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle ja eriti selle artikli 8 lõikele 1 vastu otsuse ühinemist käsitlevas juhtumis. Otsuse mittekonfidentsiaalne täielik versioon on kättesaadav juhtumi autentse keeles ja komisjoni töökeeltes konkurentsi peadirektoraadi veebilehel aadressil:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. POOLED

- (1) **KLM Royal Dutch Airlines N.V.** (edaspidi „KLM“) on Madalmaade ettevõtja, mida kontrollib Prantsusmaa ettevõtja Air France-KLM Holding S.A. (edaspidi „Air France-KLM“). KLM on täisteenuseid pakkuv regulaarlennuettevõtja, kelle sõmlennujaam on Amsterdami Schipholi lennujaam (edaspidi „Schiphol“). Ettevõtja kaks peamist tegevusvaldkonda on reisijate ja kaupade õhustransport.
- (2) **Martinair** (edaspidi „Martinair“) on otselendudega tegelev Madalmaade lennuettevõtja, kelle kodulennujaam on Schiphol. Martinair pakub tellimus- ja regulaarlenude reisijate ja kaupade transpordiks. Ettevõtja lennukid teenindavad ainult mandritevahelisi sihtkohti. Martinair korraldab reisilende Vancouverisse, Torontosse, Miamisse, Havanasse, Varaderoosse, San Josésse, Punta Canasse, Puerto Platasse, Cancuni, Curaçaole ja Arubale. Ettevõtja korraldab kaubalende Euroopa ja järgmiste mandritevaheliste sihtkohtade vahel: Aafrika, Lähis-Ida, Kaug-Ida, Põhja- ja Lõuna-Ameerika.

II. TEHING

- (3) KLM omab ettevõtjast Martinair praegu 50 %, ülejäänud 50 % omanik on Madalmaades asuv ettevõtja Maersk Holding B.V. (edaspidi „Maersk“), kes on täielikult peamiselt mere- ja maismaatranspordi valdkonnas tegutsevale Taani ettevõtjale A.P. Moller-Maersk A/S kuuluv tütarettevõtja. Arvestades Martinairi ülesehitust ja ettevõtte haldamist, on KLMil ja Maerskil praegu ühiskontroll Martinairi üle. KLMi eesmärk on omandada Maerskile kuuluv 50 % osalus Martinairis.
- (4) 17. juulil 2008 sai komisjon ühinemismääruse artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja KLM omandab kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kogu ettevõtja Martinair üle aktsiate või osade ostu teel.

III. OLULISUS ÜHENDUSE SEISUKOHAST

- (5) Teatatud koondumine on ühendusse seisukohast oluline EÜ ühinemismääruse artikli 1 lõike 2 tähenduses.

IV. MENETLUS JA KOKKUVÕTE

- (6) Esialgse turu-uuringu tulemuste põhjal jõudis komisjon järeldusele, et kavandatav tehing tekitab märkimisväärseid kahtlusi seoses tehingu kokkusobivusega ühisturuga, sest tuvastati konkurentsi probleemid seoses reisijate õhustranspordiga Amsterdami Arubale ja Curaçaole suunduvatel marsruutidel. 18. augustil 2008 esitasid pooled kohustused koostada turistiklassi pileti hindade koondumisejärgse muutmise võrdlusanalüüsi Amsterdami Aruba ja Curaçaoga ühendavate lendude kohta, võrreldes turistiklassi pileti hindade muutmise võrreldavatel marsruutidel. Kuid kavandatav kohustus ei olnud sobilik, kõrvaldamaks komisjoni tuvastatud olulisi kahtlusi. 8. septembril 2008 võttis komisjon vastu otsuse EÜ ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punkti c kohase menetluse algatamise kohta.

V. KONKURENTSIMÕJU HINDAMISE KONTSEPTUAALNE RAAMISTIK

- (7) Kavandatav tehing toob endaga kaasa ühiskontrolli muutmise ainukontrolliks. KLMil oli juba enne tehingut teatav kontroll Martinairi üle. Lisaks sellele vähendab väidetavalt KLMi stiimulit konkureerida Martinairiga see, et KLMil on õigus poolele Martinairi kasumile.
- (8) Vaatamata sellele tuvastas komisjon, võttes arvesse Martinairi ülesehitust, selle haldamist ja sisedokumente, et KLMil ei ole palju võimalust mõjutada Martinairi otsuseid seoses hindadega, teatavale marsruudile sisenemisega, mahu suurendamise või vähendamise ega muid sarnaseid tegevusega seotud otsuseid. KLMi mõju Martinairi turukäitumise üle piirneb vetoõigusega seoses kaugemale ulatuvate strateegiliste ja tegevusega seotud otsustega, sealhulgas

- eelkõige strateegiliste otsustega tegutseda teatavates majandusvaldkondades (nt lühi- või kaugreisilennud, kauba õhustransport) ning otsustega suurendada või vähendada Martinairi lennukite arvu. Lisaks sellele kinnitas turu-uuring üldjoontes, et poolte konkurendid ja kliendid peavad KLMi ja Martinairi konkurentideks nii reisijate kui ka kaubaga seotud teenuste puhul.
- (9) Kõnealuste asjaolude valguses analüüsis komisjon põhjalikult kavandatav koostumisest tuleneda võivat KLMi ja Martinairi vahelise praeguse konkureerimise kadumise mõju konkurentsile.
- (13) Lisaks sellele tuvastati turu-uuringus, et kauba õhustranspordi turud on oma laadilt ühesuunalised, sest nõudlus kauba õhustranspordi järele võib erineda märkimisväärselt marsruudi kummaski otsas. Turu-uuring kinnitas ka komisjoni järeldusi eelmistes juhtumites, et vahemaandumisega lennud võivad üldiselt asendada otselende.
- (14) Eespool kirjeldatud arvestades jaotatakse kauba õhustranspordi turg käesoleva otsuse kohaldamisel Euroopat ja Põhja-Ameerikat ühendavate marsruutide puhul ühesuunaliste mandrite paaride alusel ja kõikide muude marsruutide puhul mandri-riigi alusel.

VI. KAUBA ÕHUTRANSPORT

6.1. Asjaomased tooteturud ja geograafilised turud

- (10) Turu-uuring kinnitas, et meretransport on muutumas majanduslikust mõttes järjest atraktiivsemaks valikuks mitte ainult Euroopa-sisese, vaid ka mandritevahelise kaubatranspordi puhul. Kuid ajaliste piirangute tõttu on paljude kaubaliikide puhul vaja siiski kasutada õhustransporti. Käesolevas otsuses ei ole vaja otsustada, kas kauba mandritevaheline õhu- ja meretransport moodustavad ühe ja sama turu, sest kavandatav koostumine ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas, olenemata turu määratlusest.
- (11) Turu-uuring näitas ka seda, et puudub vajadus jaotada kauba õhustranspordi turg omakorda transporditavate kaupade kategooria või laadi alusel. Tavaliselt maksavad kliendid ruumi eest, mille nad täidavad eri kaupadega, sealhulgas kergesti riknevad ja muud kaubad, mis nõuavad erikäsitsemist. Lisaks sellele kasutatakse tavaliselt sama lennukit eri liiki kauba transportimiseks ja lennuettevõtjad saavad suhteliselt kergesti kohandada oma teenuseid vastavalt teatavate kaupade erinõuetele. Kuid selle küsimuse puhul puudub vajadus täpse turumääratluse järele, sest kavandatav koostumine ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas, olenemata turu määratlusest.
- (12) Koostöös eelnevate otsustega võetakse kauba õhustranspordi turu määratlemisel aluseks kauba mandritevahelise transpordi puhul mandritevaheline jaotus, vähemalt niikaua kui asjaomastes sihtkohtades on piisavalt arenenud infrastruktuur jätkulendude tagamiseks. Nõuetekohane infrastruktuur on olemas Põhja-Ameerikas ja Euroopas igat liiki, sealhulgas ajakriitiliste ja kergesti riknevate kaupade (näiteks lillede) jaoks. Selles küsimuses kinnitas turu-uuring, et tänu Euroopas hästiarenenud autokaubavedude infrastruktuurile võivad mitmed Euroopa kaubavedudega tegelevad lennujaamad asendada Schipholi kõigi kaubaliikide, sealhulgas lillede puhul. Aafrika, Lõuna-Ameerika ja Aasia piirkondade puhul leiti turu-uuringus, et kõnealuseid mandreid tuleb käsitleda riikide haaval.
- (15) Euroopa ja Põhja-Ameerika vahelise kauba õhustranspordi puhul jääb poolte ühine turuosade alla 25 % ja pooltel on jätkuvalt tugevad konkurendid mitmete muude suurte ühinenud lennuettevõtjate, näiteks Lufthansa, British Airways, ja integraatorite, näiteks FedEx ja UPS, näol. Sarnaselt on kauba õhustranspordi puhul Euroopa ja nende Kaug-Ida riikide vahel, kus poolte tegevus kattub, poolte ühine turuosade maksimaalselt kuni 25 % ja pooltel on jätkuvalt tugevad konkurendid mitmete muude lennuettevõtjate, näiteks Lufthansa, Cargolux, Cathay Pacific ja Air China näol. Seetõttu ei takista kõnealuseid turge arvestades kavandatav koostumine märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas.
- (16) Kauba õhustranspordi puhul Euroopa ja Lõuna-Ameerika vahel toob kavandatav koostumine kaasa mõjutatavad turud Euroopat ning Kolumbiat, Peruud ja Ecuadori ühendavate marsruutide puhul. Kõnealustel marsruutidel ulatub poolte ühine turuosade (30–40) %-ni (marsruudil Ecuadorist Euroopasse) ja (60–70) %-ni (marsruudil Kolumbiast Euroopasse), lisaks sellele on turuosade suurenemine märkimisväärt. Olukord on sarnane ka marsruutide puhul, mis ühendavad Euroopat mõnede Kariibi mere piirkonna riikidega (Mehhiko ja Kuubaga): poolte turuosade ulatub (20–30) %-ni (marsruudil Kuubalt Euroopasse) ja (50–60) %-ni (marsruudil Mehhikost Euroopasse) ning ka turuosade suurenemine saab olema märkimisväärt. Marsruutide puhul, mis ühendavad Euroopat Aafrika riikidega, saab poolte turuosade olema suur eelkõige marsruutidel Euroopast Keeniasse (ühine turuosade (50–60) %) ja Euroopast Sudaani (ühine turuosade (60–70) %); ka turuosade suurenemine kõnealustel marsruutidel saab olema märkimisväärt.
- (17) Kuid vaatamata sellele, et poolte ühine turuosade kõnealustel marsruutidel on suur ja turuosade suurenemine märkimisväärt, on pooltel üldiselt jätkuvalt tugevad konkurendid, kes koostumise järel piiravad nende tegevust. Lisaks sellele tundub, et kauba õhustranspordi valdkonnas on turulepääsu takistused kõnealustel marsruutidel suhteliselt ebaolulised. Mitmed uued ettevõtjad on hiljuti hakanud tegutsema mõnedel kõnealustel marsruutidel. Lisaks sellele väljendasid

туру-uuringu käigus kliendid, kellest mõned on läbirääkimistel teatavat jõupositsiooni omavad suured ekspediitorid, oma valmisolekut vahetada vedajat juhul, kui pooled otsustavad tõsta hinda, ning mõned poolte konkurendid teatasid, et neil on lisavõimsus täiendava nõudluse rahuldamiseks.

- (18) Eespool kirjeldatud põhjustel jõutakse otsuses järeltulele, et tõenäoliselt ei takista kavandatav koondumine märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas seoses marsruutidega, kus poolte kauba õhustranspordi alane tegevus kattub.

VII. REISIJATE ÕHUTRANSPORT

7.1. Asjaomane tooteturg ja geograafiline turg

- (19) Poolte reisijate õhustranspordi alane tegevus kattub marsruutidel, mis ühendavad Amsterdami järgmise kaheksa (puhkuse veetmise) kauglennusihkoga: Vancouver, Toronto, Miami, Punta Cana, Cancun, Havanna, Curaçao ja Aruba.
- (20) Käesoleva juhtumi turu-uuring ja komisjoni tellitud kliendiuring kinnitasid komisjoni tava eelmiste juhtumite puhul eristada reisikorraldajatele lennupiletite tarnimise hulgi müügi turgu lõpptarbijatele regulaarlennuteenuste osutamise turust. Kliendiuringu kohaselt nõudluse poolelt vaadatuna lõpptarbijad üldiselt ei arva, et puhkusepaketid ja eraldiseisvad puhkusereisid oleksid omavahel asendatavad. Järelikult ainult väike osa klientidest, kes ostavad paketteise, valiksid lihtlennud ja veelgi väiksem osa klientidest, kes ostavad lihtlende, kaaluksid paketteiside ostmist.

7.1.1. Lõpptarbijatele regulaarlennuteenuste osutamine

- (21) Lõpptarbijatele regulaarlennuteenuste osutamise turu puhul kinnitasid turu-uuring ja kliendiuring, et kavandatav koondumise hindamisel ei ole asjaomane kasutada traditsioonilist lähte- ja sihtkohtade paaridel põhinevat läheneviisi, mida komisjon kasutas asjaomase turu määratlemisel eelmistes juhtumites. Lähtekoha küsimuses ilmes turu-uuringust ja kliendiuringust, et Düsseldorf ja Brüsseli lennujaam tuleb asjaomase turu määratlusse lisada vähemalt viie Kariibi mere piirkonna puhkusesihkoha puhul (Punta Cana, Cancun, Havanna, Curaçao ja Aruba), sest suur osa nendesse sihtkohadesse reisivatest inimestest on arvamisel, et kõnealused lennujaamad võivad nende lennusihtkohtade puhul asendada Schipholi. Vancouverisse, Torontosse ja Miamisse suunduvate lendude puhul puudub selles küsimuses vajadus täpse turumääratluse järele, sest kavandatav koondumine ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas isegi juhul, kui arvesse võetakse kõige kitsam turumääratlus, mis hõlmab ainult kahte Amsterdami väljuvat lendu.

- (22) Sihtkoha puhul näitasid turu-uuring ja kliendiuring, et vähemalt viie Kariibi mere piirkonna puhkusesihkoha puhul on turul siiski teatav asendatavus eri (puhkuse-) kauglennusihkoteade puhul, kuigi uuringutes ei esitatud selgeid tulemusi sihtkohtade asendatavuse ulatuse kohta. Kuid selle küsimuse puhul puudub vajadus täpse turumääratluse järele, sest kavandatav koondumine ei takista märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas, olenemata turu määratlusest.
- (23) Lisaks sellele kinnitas turu-uuring komisjoni tava eelmistes juhtumites, et asjaomane tooteturu määratlus peaks hõlmama vahemaandumisega lende, tingimusel et arvuti-põhistes ettetellimissüsteemides turustatakse neid kui asjaomaste lähte- ja sihtkohtade paaride jätkulende, need väljuvad iga päev ja pikendavad reisi pikkust marginaalselt (maksimaalselt 150-minutilise vahemaandumine).

7.1.2. Reisikorraldajatele lennupiletite hulgi müük

- (24) Eelmistes otsustes on komisjon olnud arvamisel, et asjaomane tooteturg reisikorraldajatele lennupiletite hulgi müügi puhul koosneb lennupiletite hulgi müügist kõikide kauglennusihkoteade puhul, jaotamata turgu täiendavalt sihtkohtade alusel. Turu-uuringust selgub, et hulgi müügituru täiendav jaotamine marsruutide alusel võib olla vajalik. See võib olla vajalik vähemalt nende marsruutide korral, mille puhul reisikorraldajad ei vahenda sihtkohtasid, sest nad ostavad lennupileteid lennuettevõtjalt ainult siis, kui nende kliendid on näidanud üles huvi osta reisipakett konkreetsele sihtkohta. Kuid käesoleva otsuse puhul puudub selles küsimuses vajadus täpse turumääratluse järele, sest kavandatav koondumine ei takista tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas, olenemata turu määratlusest.
- (25) Sarnaselt lõpptarbijatele regulaarlennuteenuste osutamise turu küsimuses kinnitas turu-uuring, et käesolevas juhtumises moodustavad Amsterdami, Düsseldorf ja Brüsseli lennujaam osa samast asjaomastest reisikorraldajatele lennupiletite hulgi müügi turust.

7.2. Konkurentsivõime hindamine

7.2.1. Asjaomased asjaolud, hindamaks kavandatava tehingu mõju seoses poolte tegevusega reisijate õhustranspordi valdkonnas

- (26) Komisjoni turu-uuring on näidanud, et Martinairi tegevus reisijate õhustranspordi valdkonnas on viimase paari aasta jooksul teeninud kahjumit ja see tõenäoliselt jätkub ka tulevikus, vaatamata Martinairi märkimisväärsetele hiljutistele jõupingutustele ümberkorralduse valdkonnas. Paistab, et selleks, et jätkata tegevust reisijate õhustranspordi valdkonnas järgmise kahe aasta jooksul, peab Martinair tegema suuri investeeringuid.

(27) Peamine investeering, mida Martinair peaks tegema oma reisijate õhustranspordiga seonduva tegevuse jätkamiseks, on seotud põhimõtteliselt kogu oma reisilennukipargi uuendamisega. Martinairi reisilennukid on väga vanad ja ebaökonoomsed. Lennukite tehniliste probleemide tõttu hilinevad Martinairi lennud tihti. Selle tulemusel on viimasel ajal kannatanud Martinairi konkurentsivõime seoses kaugreisilendudega ning ilma lennupargi vajaliku uuendamiseta kannatab ettevõtja konkurentsivõime ilmselt veelgi. Martinairi rahaline olukord muudab lennukiparki investeerimiseks vajalike vahendite kogumise aga raskeks. Lisaks sellele on KLMil vastavalt Martinairi põhikirjale lennukipargi uuendamise küsimuses vetoõigus. Seetõttu on tõenäoline, et lähitulevikus hävitab Martinairi olukord ettevõtja poolt turule avaldatava konkurentsipurve. Kõnealuseid asjaolusid arvestades on kavandatava koondumise ühinemisele iseloomulikud mõjud seoses poolte tegevusega reisijate õhustranspordi valdkonnas tõenäoliselt piiratud.

7.2.2. Lõpptarbijatele lennuteenuste osutamine

(28) Seoses lendudega kolme Põhja-Ameerika linna Vancouverisse, Torontosse ja Miamisse on poolte ühine turuosa suhteliselt suur, kõikudes (70–80) % ja (70–80) % vahel, kui arvestada ainult Amsterdamist väljuvaid lende, ning kuni (50–60) %, kui arvestada ka Düsseldorfist ja Brüsselist väljuvaid lende. Kuid lõpptarbijatel, kes soovivad sõita Madalmaadest kõnealustesse kolme linna, on mitmeid muid usaldusväärseid alternatiive, sealhulgas ettevõtjate Air Canada, United Airlines, British Airways, Air Transat, Lufthansa ja Continental Airlines pakutavad lennud, mis piiravad jätkuvalt ühinenud üksuse tehingujärgset tegevust. Seetõttu ei takista tõenäoliselt kavandatav tehing märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul kõnealuse kolme marsruudi puhul.

(29) Marsruutide puhul, mis ühendavad Amsterdami, Düsseldorfit ja Brüsselit Punta Cana, Cancuni ja Havannaga, on poolte ühine turuosa vastavalt (70–80) %, (80–90) % ja (80–90) %. Martinair korraldab regulaarseid ja mitteregulaarseid Amsterdamist väljuvaid otselende, samal ajal kui KLM korraldab kõnealustel marsruutidel ainult vahemaandumisega lende. Amsterdamist, Brüsselist ja Düsseldorfist väljuvate lendude puhul on mitmeid konkureerivaid alternatiivseid otse- ja vahemaandumisega lende. LTU korraldab näiteks Düsseldorfist väljuvaid otselende Punta Canasse ja Cancuni, ArkeFly korraldab Amsterdamist väljuvaid otse- lende kõnealusesse kahte sihtkohta, Jetairfly korraldab Brüsselist väljuvaid otselende Punta Canasse ja Iberia pakub igapäevaselt vahemaandumisega lende Havannasse nii Amsterdami, Düsseldorfit kui ka Brüsseli lennujaamast.

(30) Lisaks sellele näitasid turu-uuringud ja kliendiuuring, et Cancuni ja Punta Cana puhul on turul märkimisväärne konkurentsipurve muude tüüpiliste päikest ja randa pakkuvate puhkusesihtkohtade näol. Havanna puhul näitas kliendiuuring, et märkimisväärne osa klientidest ei lendaks üldse või valiks muu sihtkoha, kui lennuhinnad Havannasse

suureneksid 5–10 %. Kõnealuseid asjaolusid arvestades tuleb järeldada, et ka nende kolme sihtkoha korral ei takista tõenäoliselt kavandatav tehing märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas.

(31) Marsruutidel Amsterdamist Curaçaole ja Arubale opereerivad mõlemad pooled Amsterdamist väljuvaid regulaarotsele. Düsseldorfist ja Brüsselist puuduvad kõnealuse kahe sihtkoha puhul alternatiivid. Poolte ühine turuosa ulatub (80–90) %-ni mõlemal marsruudil, samal ajal kui mõlemal marsruudil tegutseva kolmanda ettevõtja ArkeFly turuosa on ülejäänud (10–20) %. ArkeFly opereerib mõlemal marsruudil regulaarotsele: Arubale suunduvad otselennud kolm korda nädalas ja Curaçaole suunduvad otselennud kuus korda nädalas (seitse korda nädalas alates 1. novembrist 2008).

(32) Turu-uuring ja kliendiuuring näitasid, et kõnealused kaks marsruuti erinevad muudest poolte teenindatavatest sihtkohtadest. Hollandi Antillide ja Madalmaade vaheliste ajalooliste ja kultuuriliste sidemete tõttu on kõnealustel marsruutidel sõpru ja sugulasi külastatavate reisijate arv suhteliselt suur ning märkimisväärsel arvul Madalmaade residentidel on saartel teine kodu. Vaatamata sellele kasutavad kõnealuseid kahte marsruuti ka suur osa tavalisi puhkajaid. Kliendiuuring näitas, et ka Aruba ja Curaçao puhul lõpetaks juhul, kui kõnealustel marsruutidel suureneks hind 5–10 %, märkimisväärne hulk reisijaid reisimise üldse, kasutaks ArkeFly lende või lendaks muudesse puhkuse veetmise sihtkohtadesse.

(33) Kõnealuseid asjaolusid arvestades tuleb põhjalikuma turu-uuringu ja kliendiuuringu alusel järeldada, et ka nende kahe sihtkoha korral ei takista tõenäoliselt kavandatav tehing märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas.

7.2.3. Reisikorraldajatele lennupiletite hulgemüük

(34) Reisikorraldajatele lennupiletite hulgemüügi korral lendudele, mis ühendavad kas ainult Amsterdami või Amsterdami, Düsseldorfit ja Brüsselit kolme Põhja-Ameerika linna Vancouveri, Toronto ja Miamiga ning kolme puhkuse veetmise sihtkoha Punta Cana, Cancuni ja Havannaga, on olukord sarnane lõpptarbijatele regulaarsete reisilennuteenuste osutamise turul. Arvestades alternatiivsete vedajate arvu kõnealustel marsruutidel ei takista kavandatav tehing kõnealuste sihtkohtade puhul tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas tõenäoliselt märkimisväärselt.

(35) Curaçao ja Aruba puhul on poolte ühine turuosa vastavalt (90–95) % ja (90–95) %. Poolte ainuke konkurent kõnealustel marsruutidel ArkeFly kasutab suurt osa oma mahust lennupiletite pakkumiseks ettevõtja TUI ja muude TUIga samasse kontserni kuuluvate reisikorraldajate puhkusepakettide raames ning ArkeFly turuosa on seetõttu ainult (5–10) % „kaubaturust”. Kui arvesse võtta müüki ka

- suletud turul, oleks ArkeFly turuosa (6–12) korda suurem, ulatudes (40–60) %-ni. Siinkohal tuleb märkida, et põhjalikuma turu-uuringu käigus on ArkeFly öelnud, et olenevalt asjaoludest võib ettevõtja kaaluda oma müügi suurendamist konkureerivatele reisikorraldajatele juhul, kui reisikorraldajate rühm paluks ettevõtjal neile lennupileteid müüa.
- (36) Lisaks sellele tuleb arvestada kaudseid piiranguid lõpptarbijate järelturult, st klientidelt, kes ostavad puhkusepakette reisikorraldajatelt. Turu-uuring ja kliendiuuring on näidanud, et Madalmaade puhkusereisijad on üldiselt väga hinnatundlikud. Kui pooled tõstaksid pärast tehingut reisikorraldajatele müüdavate lennupiletite hindu, valiks suur osa klientidest, kes tavaliselt ostavad puhkusepakette mõnelt TUI konkurendilt, TUI puhkusepaketid. Sellisel juhul aga kaotaks ühinenud üksus kõnealused kliendid ja seetõttu ühinenud üksus hindade tõstmisest tõenäoliselt hoidub.
- (37) Kõnealuseid asjaolusid arvestades ei takista kavandatav tehing ka nende kahe sihtkoha puhul tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas tõenäoliselt märkimisväärselt.

VIII. JÄRELDUS

- (38) Eespool nimetatud põhjustel jõutakse otsuses järeldusele, et kavandatav koondumine ei kahjusta märkimisväärselt tõhusat konkurentsi ühisturul ega selle olulises osas.
- (39) Sellest tulenevalt tuleb koondumine kuulutada kokkusobivaks ühisturuga ja EMP lepingu toimimisega vastavalt EÜ ühinemismääruse artikli 2 lõikele 2 ja artikli 8 lõikele 1 ning EMP lepingu artiklile 57.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/9/EÜ (reisijateveoks ettenähtud kõisteede kohta) rakendamisega

(EMPs kohaldatav tekst)

(Direktiivi kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)

(2009/C 51/05)

ESO (1)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN 1709:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõisteepaigaldistele — Käiklaskmiseelne ülevaatus, hooldus, käitusaegne ülevaatus ja kontroll	—	
CEN	EN 1908:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõisteepaigaldistele — Pingutusseadmed	—	
CEN	EN 1909:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõisteepaigaldistele — Utiliseerimine ja evakueerimine	—	
CEN	EN 12385-8:2002 Terastraadist trossid — Ohutus — Osa 8: Inimeste transportimiseks mõeldud kõisteepaigaldiste kõisveo ja kande-veo trossid	—	
CEN	EN 12385-9:2002 Terastraadist trossid — Ohutus — Osa 9: Inimeste transportimiseks mõeldud kõisteepaigaldiste segmentkõie kandetrossid	—	
CEN	EN 12397:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõisteepaigaldistele — Käitamine	—	
CEN	EN 12927-1:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõisteepaigaldistele — Kõied — Osa 1: Kõite ja nende otste kinnitite valikukriteeriumid	—	
CEN	EN 12927-2:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõisteepaigaldistele — Kõied — Osa 2: Ohutusfaktorid	—	
CEN	EN 12927-3:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõisteepaigaldistele — Kõied — Osa 3: 6-põimeliste kõisveo, kandeveo ja veotrosside pikijätkamine	—	
CEN	EN 12927-4:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimisele kõitega — Kõied — Osa 4: Otste kinnitused	—	

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN 12927-5:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Köied — Osa 5: Ladustamine, transport, paigaldamine ja pingutamine	—	
CEN	EN 12927-6:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Köied — Osa 6: Väljapraakimiskriteeriumid	—	
CEN	EN 12927-7:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Köied — Osa 7: Kontrollimine, parandamine ja hooldamine	—	
CEN	EN 12927-8:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Köied — Osa 8: Köite magnetkatsetus (MRT)	—	
CEN	EN 12929-1:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Üldnõuded — Osa 1: Nõuded kõikidele paigaldistele	—	
CEN	EN 12929-2:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Üldnõuded — Osa 2: Täiendavad nõuded piduriteta vagunitega kande- ja veotrossiga rippteedele	—	
CEN	EN 12930:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Arvutused	—	
CEN	EN 13107:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Rajatised	—	
CEN	EN 13223:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Ajamisüsteemid ja muud mehaanilised seadmed	—	
CEN	EN 13243:2004 Ohutusnõuded inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldistele — Elektri-seadmed, v.a. ajamisüsteemid	—	
	EN 13243:2004/AC:2005		
CEN	EN 13796-1:2005 Ohutusnõuded reisijateveoks kõisraudteel — Kandurid — Osa 1: Haaratsid, karabiimid, toolid, T-latid ja platvormid	—	
	EN 13796-1:2005/AC:2007		
CEN	EN 13796-2:2005 Inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldiste ohutusnõuded — Kandurid — Osa 2: Haaratsite libisemiskindluse katsetamine	—	
CEN	EN 13796-3:2005 Inimeste transportimiseks mõeldud kõistepeaigaldiste ohutusnõuded — Kandurid — Osa 3: Väsimuskatsed	—	

⁽¹⁾ Euroopa standardiorganisatsioonid:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, telefon (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, telefon (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, telefon (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Märkus 1 Tavaliselt on kuupäevaks, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kehtivuse kaotab, Euroopa standardiorganisatsiooni kehtestatud tühistamiskuupäev, kuid kõnealuste standardite kasutajate tähelepanu juhitakse asjaolule, et teatavatel erandjuhtudel võib olla ka teisiti.

MÄRKUS:

- Standardite kättesaamisega seotud teavet võib saada Euroopa standardiorganisatsioonidest või riikide standardiorganisatsioonidest, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ ⁽¹⁾ (muudetud direktiiviga 98/48/EÜ) ⁽²⁾ lisas.
- Viidete avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et standardid on olemas kõikides ühenduse keeltes.
- Loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Komisjon tagab selle loetelu ajakohastamise.

Põhjalikumate teavete ühtlustatud standardite kohta võib leida Internetilehelt:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EÜTL 204, 21.7.1998, lk 37.

⁽²⁾ EÜTL 217, 5.8.1998, lk 18.

Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 94/25/EÜ (väike-laevu käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta) rakendamisega

(EMPs kohaldatav tekst)

(Direktiivi kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)

(2009/C 51/06)

ESO (*)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Täispuhutavad kummipaadid — Osa 1: Paadid, 4,5 kW maksimaalse nimivõimsusega mootoriga (ISO 6185-1:2001)	—	
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Täispuhutavad kummipaadid — Osa 2: Paadid, 4,5 kW kuni 15 kW (k.a.) maksimaalse nimivõimsusega mootoriga (ISO 6185-2:2001)	—	
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Täispuhutavad kummipaadid — Osa 3: Paadid, 15 kW ja suurema maksimaalse nimivõimsusega mootoriga (ISO 6185-3:2001)	—	
CEN	EN ISO 7840:2004 Väikelaevad — Tulekindlad kütusevoolikud (ISO 7840:2004)	EN ISO 7840:1995	Kehtivuse lõppkuupäev (31.8.2004)
CEN	EN ISO 8099:2000 Väikelaevad — WC heitmete kinnihoidmissüsteemid (ISO 8099:2000)	—	
CEN	EN ISO 8469:2006 Väikelaevad — Mittetulekindlad kütusevoolikud (ISO 8469:2006)	EN ISO 8469:1995	Kehtivuse lõppkuupäev (31.1.2007)
CEN	EN ISO 8665:2006 Väikelaevad — Sisepõlemismootoriga pööratavad paiskajamid — Võimsuse mõõtmine ja avaldamine (ISO 8665:2006)	EN ISO 8665:1995	Kehtivuse lõppkuupäev (31.12.2006)
CEN	EN ISO 8666:2002 Väikelaevad — Põhiandmed (ISO 8666:2002)	—	
CEN	EN ISO 8847:2004 Väikelaevad — Rooliseade — Trossi- ja plokisüsteemid (ISO 8847:2004) EN ISO 8847:2004/AC:2005	EN 28847:1989	Kehtivuse lõppkuupäev (30.11.2004)
CEN	EN ISO 8849:2003 Väikelaevad — Elektrilised alalisvoolu pilssi pumbasüsteemid (ISO 8849:2003)	EN 28849:1993	Kehtivuse lõppkuupäev (30.4.2004)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Väikelaevad — Kingstonid ja laevakeret läbiv armatuur — Osa 1: Metallarmatuur (ISO 9093-1:1994)	—	
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Väikelaevad — Kingstonid ja laevakeret läbiv armatuur — Osa 2: Mittemetallne armatuur (ISO 9093-2:2002)	—	

ESO (*)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Väikelaevad — Tulekaitse — Osa 1: Laevad, mille kerepikkus ei ületa 15 m (ISO 9094-1:2003)	—	
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Väikelaevad — Tulekaitse — Osa 2: Laevad, kerepikkusega üle 15 m (ISO 9094-2:2002)	—	
CEN	EN ISO 9097:1994 Väikelaevad — Elektriventilaatorid (ISO 9097:1991) EN ISO 9097:1994/A1:2000	— Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2001)
CEN	EN ISO 10087:2006 Väikelaevad — Laevakere tuvastamine — Kodeerimissüsteem (ISO 10087:2006)	EN ISO 10087:1996	Kehtivuse lõppkuupäev (30.9.2006)
CEN	EN ISO 10088:2001 Väikelaevad — Püsipaigaldatud küttesüsteemid ja fikseeritud kütusepaagid (ISO 10088:2001)	—	
CEN	EN ISO 10133:2000 Väikelaevad — Elektrisüsteemid — Väikepinge alalisvoolupaigaldised (ISO 10133:2000)	—	
CEN	EN ISO 10239:2008 Väikelaevad — Veeldatud naftagaasi (LPG) süsteemid (ISO 10239:2008)	EN ISO 10239:2000	Kehtivuse lõppkuupäev (31.8.2008)
CEN	EN ISO 10240:2004 Väikelaevad — Omaniku käsiraamat (ISO 10240:2004)	EN ISO 10240:1996	Kehtivuse lõppkuupäev (30.4.2005)
CEN	EN ISO 10592:1995 Väikelaevad — Hüdroajamiga rooliseadmed (ISO 10592:1994) EN ISO 10592:1995/A1:2000	— Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11105:1997 Väikelaevad — Bensini mootori ja/või bensiinipaagi sektsioonide ventilatsioon (ISO 11105:1997)	—	
CEN	EN ISO 11192:2005 Väikelaevad — Graafilised tingmärgid (ISO 11192:2005)	—	
CEN	EN ISO 11547:1995 Väikelaevad — Käiviti blokeering (ISO 11547:1994) EN ISO 11547:1995/A1:2000	— Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11591:2000 Väikelaevad, mootoriveoga — Vaateväli rooliratta asukohast (ISO 11591:2000)	—	
CEN	EN ISO 11592:2001 Väikelaevad, vähem kui 8 m kerepikkusega — Maksimaalse käikuvusjõu nimiand- mete kindlaksmääramine (ISO 11592:2001)	—	

ESO (*)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN ISO 11812:2001 Väikelaevad — Veekindlad kokpitid ja kiire äravooluga kokpitid (ISO 11812:2001)	—	
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Väikelaevad — Kerekonstruktsioon ja prussid — Osa 1: Materjalid: Termoreaktiivsed vaigud, klaasfibrüst armatuur, tugilaminaat (ISO 12215-1:2000)	—	
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Väikelaevad — Kerekonstruktsioon ja prussid — Osa 2: Materjalid: Kihtkonstruktsiooni keskosa materjalid, varjatud kihi materjalid (ISO 12215-2:2002)	—	
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Väikelaevad — Kerekonstruktsioon ja prussid — Osa 3: Materjalid: Teras, alumiiniumsulamid, puit, muud materjalid (ISO 12215-3:2002)	—	
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Väikelaevad — Kerekonstruktsioon ja prussid — Osa 4: Töökoda ja valmistamine (ISO 12215-4:2002)	—	
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Väikelaevad — Kerekonstruktsioon ja prussid — Osa 5: Arvutuslik surve monokerele, arvutuslikud pinged, prussidega seotud arvutused (ISO 12215-5:2008)	—	
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Väikelaevad — Kerekonstruktsioon ja prussid — Osa 6: Konstruktsiooni eripärad ja detailid (ISO 12215-6:2008)	—	
CEN	EN ISO 12216:2002 Väikelaevad — Aknad, illuminaatorid, luugid, umbaknad ja ukсед — Tugevus- ja veekindlusnõuded (ISO 12216:2002)	—	
CEN	EN ISO 12217-1:2002 Väikelaevad — Stabiilsuse ja ujuvuse hindamine ja klassifitseerimine — Osa 1: Mitte purjelaevad, mille kere pikkus on 6 meetrit või rohkem (ISO 12217-1:2002)	—	
CEN	EN ISO 12217-2:2002 Väikelaevad — Stabiilsuse ja ujuvuse hindamine ja klassifitseerimine — Osa 2: Purjelaevad, mille kere pikkus on 6 meetrit või rohkem (ISO 12217-2:2002)	—	
CEN	EN ISO 12217-3:2002 Väikelaevad — Stabiilsuse ja ujuvuse hindamine ja klassifitseerimine — Osa 3: Laevad, mille kere pikkus on väiksem kui 6 m (ISO 12217-3:2002)	—	
CEN	EN ISO 13297:2000 Väikelaevad — Elektrisüsteemid — Vahelduvvoolupaigaldised (ISO 13297:2000)	—	
CEN	EN ISO 13590:2003 Väikelaevad — Isiklik veesõiduk — Ehituse ja süsteemipaigalduse nõuded (ISO 13590:2003) EN ISO 13590:2003/AC:2004	—	

ESO (*)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN ISO 13929:2001 Väikelaevad — Rooliseade — Hammasülekanedega süsteemid (ISO 13929:2001)	—	
CEN	EN ISO 14509-1:2008 Väikelaevad — Lõbusõidulaevade õhu kaudu leviva müra mõõtmine — Osa 1: Mõõtmismeetodid vastassõitjast möödumisel (ISO 14509-1:2008)	EN ISO 14509:2000	30.4.2009
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Väikelaevad — Mootoriga töötavate lõbusõidulaevade tekitatud õhumüra — Osa 2: Müratugevuse hindamine etalonlaeva abil (ISO 14509-2:2006)	—	
CEN	EN ISO 14895:2003 Väikelaevad — Vedelkütuse galeerpliidid (ISO 14895:2000)	—	
CEN	EN ISO 14945:2004 Väikelaevad — Ehitusplaat (ISO 14945:2004) EN ISO 14945:2004/AC:2005	—	
CEN	EN ISO 14946:2001 Väikelaevad — Maksimaalne kandevõime (ISO 14946:2001) EN ISO 14946:2001/AC:2005	—	
CEN	EN ISO 15083:2003 Väikelaevad — Pilssi pumbasüsteemid (ISO 15083:2003)	—	
CEN	EN ISO 15084:2003 Väikelaevad — Ankurdus, sildumine ja pukseerimine — Tugevpunktid (ISO 15084:2003)	—	
CEN	EN ISO 15085:2003 Väikelaevad — Vettekukkumise vältimise ja esmaabi vahendid (ISO 15085:2003)	—	
CEN	EN ISO 15584:2001 Väikelaevad — Laeva sees asuvad bensiinimootorid — Mootorikütus ja elektrilised komponendid (ISO 15584:2001)	—	
CEN	EN 15609:2008 Vedelgaasi (LPG) seadmed ja lisavarustus — LPG käitamissüsteemid paatidele, jahtidele ja muudele veesõidukitele — Paigaldamisnõuded	—	
CEN	EN ISO 15652:2005 Väikelaevad — Kaugjuhtimissüsteemid jugakäituriga veesõidukitele (ISO 15652:2003)	—	
CEN	EN ISO 16147:2002 Väikelaevad — Laeva sees asuvad diiselmootorid — Mootorikütus ja elektrilised komponendid (ISO 16147:2002)	—	
CEN	EN ISO 21487:2006 Väikelaevad — Püsipaigaldatud bensiini- ja diislikütuse paagid (ISO 21487:2006)	—	
CEN	EN 28846:1993 Väikelaevad — Elektriseadmed — Kaitse ümbritsevate põlevgaaside süttimise eest (ISO 8846:1990) EN 28846:1993/A1:2000	— Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2001)

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse (Märkus 1)
CEN	EN 28848:1993 Väikelaevad — Kaugjuhtimisega rooliseadmed (ISO 8848:1990) EN 28848:1993/A1:2000	— Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2001)
CEN	EN 29775:1993 Väikelaevad — Kaugjuhtimissüsteemid üksiku 15 kW kuni 40 kW võimsusega püramootori juhtimiseks (ISO 9775:1990) EN 29775:1993/A1:2000	— Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (31.3.2001)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Elektriseadmed laevadel — Osa 507: Lõbusõidulaevad (IEC 60092-507:2000)	—	

⁽¹⁾ Euroopa standardiorganisatsioonid:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, telefon (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, telefon (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, telefon (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Märkus 1 Tavaliselt on kuupäevaks, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kehtivuse kaotab, Euroopa standardiorganisatsiooni kehtestatud tühistamiskuupäev, kuid kõnealuste standardite kasutajate tähelepanu juhatakse asjaolule, et teatavatel erandjuhtudel võib olla ka teisiti.

Märkus 3 Muudatuste puhul on viitestandard EN CCCC:AAAA, vajaduse korral selle varasemad muudatused ja osutatud uus muudatus. Asendatav standard (veerg 3) koosneb seega standardist EN CCCC:AAAA ja vajaduse korral selle varasematest muudatustest, kuid ei hõlma osutatud uut muudatust. Osutatud kuupäeval kaotab kehtivuse asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus direktiivi oluliste nõuetega.

MÄRKUS:

— Standardite kättesaamisega seotud teavet võib saada Euroopa standardiorganisatsioonidest või riikide standardiorganisatsioonidest, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ ⁽¹⁾ (muudetud direktiiviga 98/48/EÜ) ⁽²⁾ lisas.

— Viidete avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et standardid on olemas kõikides ühenduse keeltes.

— Loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Komisjon tagab selle loetelu ajakohastamise.

Põhjalikumate teavete ühtlustatud standardite kohta võib leida Internetilehelt:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EÜTL 204, 21.7.1998, lk 37.

⁽²⁾ EÜTL 217, 5.8.1998, lk 18.

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Teade Hiina Rahvabariigist pärit räni impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise ja osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta

(2009/C 51/07)

Pärast teadaande avaldamist Hiina Rahvabariigist (edaspidi „asjaomane riik”) pärit räni impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse eelseisva lõppemise kohta ⁽¹⁾ sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed — edaspidi „algmäärus”) ⁽²⁾ artikli 11 lõike 2 kohase läbivaatamisaotluse. Lisaks sai komisjon ka algmääruse artikli 11 lõike 3 kohase läbivaatamisaotluse.

1. Läbivaatamisaotlused

Meetmete aegumise läbivaatamise taotluse esitas 1. detsembril 2008. aastal 100 % ühenduse ränitootjate nimel Euroalliages (Liaison Committee of the Ferro-Alloy Industry) (edaspidi „taotluse esitaja”).

Vahepealse läbivaatamise taotluse esitas EUSMET (European Users of Silicon Metal) ning see piirdub dumpingu uurimisega.

2. Toode

Vaatlusalune toode on Hiina Rahvabariigist pärit räni (edaspidi „vaatlusalune toode”), mis kuulub praegu CN-koodi 2804 69 00 alla. CN-kood on esitatud ainult informatsiooniks.

3. Kehtivad meetmed

Praegu kohaldatav meede on nõukogu määrusega (EÜ) nr 398/2004 ⁽³⁾ kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks. Nõukogu määrusega (EÜ) nr 42/2007 ⁽⁴⁾ laiendati lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Korea Vabariigist lähetatud

räni impordile olenemata sellest, kas see deklareeritakse Korea Vabariigist pärinevana või mitte.

4. Läbivaatamiste põhjused**4.1. Aegumise läbivaatamise põhjused**

Taotlus põhineb väitel, et meetmete aegumine tingiks tõenäoliselt dumpingu ja ühenduse tootmisharule tekitatava kahju jätkumise või kordumise.

Algmääruse artikli 2 lõike 7 sätteid silmas pidades määras Euroalliages normaalväärtuse Hiina Rahvabariigi puhul käesoleva teate punkti 5.1 alapunktis d nimetatud asjakohase turumajandusriigi hinna põhjal. Dumpingu jätkumise väide põhineb selliselt arvatud normaalväärtuse võrdlusel vaatlusaluse toote ekspordihindadega, mis kehtivad ühendusse eksportimisel.

Selle põhjal on arvatud dumpingumarginaal märkimisväärne.

Lisaks mainib Euroalliages Hiina Rahvabariigi vaatlusaluse toote eksportijate/tootjate piüüdeid kehtivatest meetmetest kõrvale hoida, mille vältimiseks võeti vastu nõukogu määrus (EÜ) nr 42/2007 ⁽⁴⁾.

Lisaks väidab Euroalliages, et kahjustava dumpingu jätkumine on tõenäoline. Sellega seoses esitab taotluse esitaja tõendid selle kohta, et meetmete kehtetuks tunnistamise korral vaatlusaluse toote impordi praegune tase tõenäoliselt suureneks, kuna asjaomasel riigil leidub kasutamata tootmisvõimsust ja varusid. Lisaks väidetakse ka, et eksport muudesse kolmandatesse riikidesse, s.o Jaapanisse, Kanadasse ja Norrassa, toimub dumpinguhindadega.

⁽¹⁾ ELT C 254, 7.10.2008, lk 9.

⁽²⁾ EÜTL 56, 6.3.1996, lk 1.

⁽³⁾ ELTL 66, 4.3.2004, lk 15.

⁽⁴⁾ ELTL 13, 19.1.2007, lk 1.

Samuti väidetakse, et vaatlusaluse toote impordivoog suureneks tõenäoliselt ka meetmete tõttu, mis on asjaomasest riigist pärit sarnase toote impordi suhtes jõus muudel traditsioonilistel turgudel (s.o Ameerika Ühendriikides). Eeltoodu võib viia ekspordi ümbersuunamisele muudest kolmandatest riikidest ühendusse.

Lisaks väidab Euroalliates, et kahju kõrvaldamine tuleneb peamiselt jõusolevatest meetmetest ning et kui meetmetel lastaks aeguda, korduks märkimisväärne dumpinguhindadega import asjaomasest riigist, mis viiks tõenäoliselt ühenduse tootmisharule tekitatava kahju kordumiseni.

4.2. Vahepealse läbivaatamise põhjused

Artikli 11 lõike 3 kohane taotlus põhineb EUSMETi esmapilgul usutatavatel tõenditel selle kohta, et asjaolud, mille alusel meetmed kehtestati, on muutunud ning et kõnealused muutused on püsivad.

EUSMET väidab, et pärast dumpinguvastaste meetmete kehtestamist on asjaolud oluliselt muutunud, muuhulgas tarbimise märkimisväärse suurenemise tõttu. Lisaks väidetakse, et dumpingu tase on märgatavalt alanenud. Seega ei ole meetmete kohaldamine praegusel tasemel enam dumpingu tasakaalustamiseks vajalik.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist ja olles kindlaks teinud, et on olemas piisav tõendusmaterjal aegumise läbivaatamise ja osalise vahepealse läbivaatamise (mis piirub dumpingu uurimisega) algatamiseks, algatab komisjon käesolevaga kooskõlas algmääruse artikli 11 lõigetega 2 ja 3 läbivaatamise.

5.1. Dumpingu olemasolu, selle tõenäosuse ja kahju kindlakstegemise menetlus

Uurimise käigus tehakse kindlaks, kas meetmete kehtivuse lõppemine võib tõenäoliselt kaasa tuua dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise või on see ebatõenäoline. Vahepealse läbivaatamise tulemusena tehakse kindlaks, kas kehtivate meetmete määr on asjakohane kahjustava dumpingu tasakaalustamiseks.

a) Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud isikute ilmselt suurt arvu, võib komisjon otsustada kohaldada väljavõttelist uuringut kooskõlas algmääruse artikliga 17.

i) Asjaomaste riikide eksportijate/tootjate väljavõtteline uuring

Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral moodustada valimi, palu-

take kõigil eksportijatel/tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teatada ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta käesoleva teate punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- ajavahemikus 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2008 ühendusse eksporditud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning müügi maht tonnides;
- ajavahemikus 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2008 siseturul müüdud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning müügi maht tonnides;
- ajavahemikus 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2008 muudesse kolmandatesse riikidesse müüdud vaatlusaluse toote käive kohalikus vääringus ning maht tonnides;
- äriühingu täpsed tegevusalad seoses vaatlusaluse toote tootmisega, vaatlusaluse toote tootmismaht tonnides, tootmisvõimsus ja investeeringud tootmisvõimsusse ajavahemikus 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2008;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmisse ja/või (eksport- ja/või omamaisesse) müüki kaasatud seotud äriühingute (¹) nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaastakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on esitatud punktis 8. Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks eksportijate/tootjate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust ekspordiriigi ametiasutustega ja mis tahes teadaolevate eksportijate/tootjate ühendustega.

Kuna äriühing ei saa olla kindel, et ta valitakse valimisse, soovitatakse neil eksportijatel/tootjatel, kes soovivad algmääruse artikli 17 lõike 3 alusel individuaalset dumpingumarginaali, tellida küsimustik käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ning esitada see käesoleva teate punkti 6 alapunkti a alapunkti ii esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul. Siiski juhitakse tähelepanu käesoleva teate punkti 5.1 alapunkti b viimasele lausele.

⁽¹⁾ Seotud äriühingu mõistet on selgitatud komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜTL 253, 11.10.1993, lk 1).

ii) Importijate väljavõtteline uuring

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ja vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõikidel importijatel või nende esindajatel teatada endast komisjonile ning esitada oma äriühingu või äriühingute kohta punkti 6 alapunkti b alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul ja punktis 7 osutatud vormis järgmine teave:

- nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber ning kontaktisik;
- äriühingu kogukäive eurodes ajavahemikus 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2008;
- töötajate koguarv;
- äriühingu täpne tegevusala seoses vaatlusaluse tootega;
- Hiina Rahvabariigist pärit või Korea Vabariigist lähetatud (olenemata sellest, kas see deklareeritakse Korea Vabariigist pärinevana või mitte) vaatlusaluse toote impordi maht ühendusse ja ühenduses toimunud edasimüügi maht tonnides ja väärtus eurodes ajavahemikus 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2008;
- kõigi vaatlusaluse toote tootmisse ja/või müüki kaasatud seotud äriühingute ⁽¹⁾ nimed ja täpsed tegevusalad;
- mis tahes muu asjakohane teave, mis aitaks komisjoni valimi moodustamisel.

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus vastuste kontrollimisega kohapeal. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, loetakse see uurimise raames koostööst hoidumiseks. Koostööst hoidumise tagajärjed on nimetatud punktis 8. Selleks, et komisjon saaks teavet, mida ta peab vajalikuks importijate valimi moodustamisel, võtab ta lisaks ühendust mis tahes teadaolevate importijate ühendustega.

iii) Lõplike valimite moodustamine

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad esitada mis tahes asjakohast teavet seoses valimite moodustamisega, peavad seda tegema punkti 6 alapunkti b alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Komisjon moodustab lõplikud valimid pärast konsulteerimist asjaomaste isikutega, kes on väljendanud soovi valimisse kuuluda.

⁽¹⁾ Seotud äriühingu mõistet on selgitatud komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätteid nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklis 143 (EÜTL 253, 11.10.1993, lk 1).

Valimitesse kuuluvad äriühingud peavad vastama küsimustikule punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul ning tegema uurimise raames koostööd.

Kui ei tehta piisavalt koostööd, võib komisjon teha oma järeldused kättesaadavate faktide põhjal vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 4 ja artiklile 18. Nagu selgitatud käesoleva teate punktis 8, võib kättesaadavatel faktidel põhinev järeldus olla asjaomase isiku jaoks ebasoodsam.

b) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvale ühenduse tootmisharule ja ühenduse tootjate mistahes ühendusele, Hiina Rahvabariigi eksportijatele/tootjatele, eksportijate/tootjate mistahes ühendusele, valimisse kuuluvatele importijatele ja teadaolevatele importijate ühendustele.

Pidades silmas algmääruse artikli 17 lõike 3 ja artikli 9 lõike 6 kohaldamist, peavad individuaalset dumpingumarginaali taotlevad Hiina Rahvabariigi eksportijad/tootjad esitama täidetud küsimustiku käesoleva teate lõike 6 punkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul. Seepärast tuleb neil taotleda küsimustikku punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul. Samas peaksid asjaomased isikud teadma, et kui väljavõttelist uuringut kohaldatakse eksportijate/tootjate suhtes, võib komisjon siiski otsustada neile individuaalset dumpingumarginaali mitte arvutada, kui eksportijate/tootjate arv on nii suur, et individuaalne kontrollimine oleks põhjendamatult koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

c) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja tõendid. Komisjon peab saama kõnealuse teabe ja tõendusmaterjalid punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ärakuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

d) Turumajandusriigi valik

Komisjon kavatses asjakohase muu turumajandusriigina kasutada Brasiiliat, et määrata kindlaks normaalväärtus Hiina Rahvabariigi puhul. Huvitatud isikutel palutakse käesoleva kommenteerida kõnealuse riigi sobivust punkti 6 alapunktis c sätestatud tähtaja jooksul.

e) Turumajandusliku või individuaalse kohtlemise taotlemine

Nende Hiina Rahvabariigi eksportijate/tootjate puhul, kes väidavad, et nad tegutsevad turumajanduslikes tingimustes, st et nad vastavad algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud kriteeriumidele, ja esitavad selle kohta piisavalt tõendeid, määratakse normaalväärtus kindlaks algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti b kohaselt. Nõuetekohaselt põhjendatud taotlusi esitada kavatsevad eksportijad/tootjad peavad seda tegema punkti 6 alapunktis d sätestatud konkreetse tähtaja jooksul. Komisjon saadab taotluse vormid kõigile valimisse kaasatud Hiina Rahvabariigi eksportijatele/tootjatele, kõigile kaebuses nimetatud eksportijate/tootjate ühendustele ning Hiina Rahvabariigi ametiasutustele. Taotleja võib seda taotlusvormi kasutada ka individuaalse kohtlemise taotlemiseks, st et see vastab algmääruse artikli 9 lõikes 5 sätestatud kriteeriumidele.

5.2. Ühenduse huvide hindamise menetlus

Vastavalt algmääruse artiklile 21 ja juhul, kui dumpingu ja tekitatud kahju jätkumise või kordumise tõenäosus leiab kinnitust, tehakse kindlaks, kas dumpinguvastaste meetmete jätkamine ei ole vastuolus ühenduse huvidega. Selleks võib komisjon saata küsimustikke ühenduse teadaolevatele tootjatele, importijatele, neid esindavatele ühendustele, kasutajate esindajatele ja tarbijaid esindavatele organisatsioonidele. Need isikud, sealhulgas isikud, kes ei ole komisjonile teada (eeldusel, et nad tõestavad, et nende tegevusala ja vaatlusaluse toote vahel on seos), võivad punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul endast teada anda ja komisjonile teavet esitada. Isikud, kes on toiminud kooskõlas eelmise lausega, võivad taotleda ärakuulamist, esitades selleks punkti 6 alapunkti a alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul konkreetsed põhjused. Tuleb märkida, et igasugust algmääruse artikli 21 kohaselt esitatud teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui see esitatakse koos faktiliste tõenditega.

6. Tähtajad

a) Üldtähtajad

i) küsimustiku või muu taotluse vormi taotlemiseks

Kõik huvitatud isikud peavad taotlema küsimustikku või muud taotluse vormi niipea kui võimalik, ent hiljemalt 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ii) Endast teatamiseks, küsimustikule vastuste esitamiseks ja mis tahes muu teabe andmiseks

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjoni

nile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mistahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

Valimisse kuuluvad äriühingud peavad esitama küsimustiku vastused punkti 6 alapunkti b alapunktis iii sätestatud tähtaja jooksul.

iii) Äraakuulamise

Kõik huvitatud isikud võivad sama 40-päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ka ärakuulamist.

b) Eritähtaeg väljavõttelise uuringu puhul

- i) Punkti 5.1 alapunkti a alapunktides i ja ii osutatud teave peab laekuma komisjonile 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kuna komisjon kavatses valimi lõpliku moodustamise asjus konsulteerida valimisse kuulumiseks soovi avaldanud isikutega 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
- ii) Komisjon peab saama muu teabe, mis on oluline valimi moodustamiseks ja millele on osutatud punkti 5.1 alapunkti a alapunktis iii, 21 päeva jooksul pärast käesoleva teadaande avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
- iii) Komisjon peab saama valimisse kuuluvate isikute küsimustike vastused 37 päeva jooksul alates kuupäevast, millal neile teatati valimisse kuulumisest.

c) Eritähtaeg turumajandusriigi valikuks

Uurimisega hõlmatud huvitatud isikud võivad esitada märkusi selle kohta, kas Brasiilia, mida kavatsetakse vastavalt käesoleva teate punkti 5.1 alapunktile d kasutada turumajandusriigina normaalväärtuse määramisel Hiina Rahvabariigi jaoks, on selleks sobiv. Need märkused peab komisjon saama 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

d) Eritähtaeg turumajandusliku ja/või individuaalse kohtlemise taotluse esitamiseks

Nõuetekohaselt põhjendatud turumajandusliku staatuse (nagu on nimetatud käesoleva teate punkti 5.1 alapunktis e) ja/või individuaalse kohtlemise taotlused algmääruse artikli 9 lõike 5 alusel peavad jõudma komisjonini 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

7. Kirjalikud pöördumised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute märkused ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud pöördumised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited”⁽¹⁾ ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega kaasas olema mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märges „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele).

Komisjoni postiaadress:
European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
B-1049 Brussels
Faks: (32-2) 295 65 05

8. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 teha nii negatiivsed kui ka positiivsed järeldused kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse vastavalt algmääruse artiklile 18 toetuda kättesaadavatele andmetele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning uurimises kasutatakse kättesaadavaid

andmeid, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

9. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

10. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta⁽²⁾.

11. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Tähelepanu juhitakse ka asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi oma kaitseõiguste kasutamisega, võivad nad taotleda kaubanduse peadirektoraadi äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajadusel leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende isikute huvide kaitset kõnealusel menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning suuliste ja/või kirjalike seisukohtade esitamine. Täiendav teave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil (<http://ec.europa.eu/trade>) äraakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel.

⁽¹⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele, EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt algmääruse artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

⁽²⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum nr COMP/M.5482 — GSN/FUN)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 51/08)

1. 25. veebruaril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Game Show Network, LLC (edaspidi „GSN”, Ameerika Ühendriigid), mille üle ettevõtjatel Liberty Media Corporation (edaspidi „Liberty Media”, Ameerika Ühendriigid) ja Sony Pictures Entertainment (edaspidi „SPE”, Ameerika Ühendriigid) on valitsev mõju, omandab kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kogu ettevõtja Fun Technologies, Inc (edaspidi „FUN”, Kanada) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- GSN: telekanali *Game Show Network* pakkumine televisioonioperaatoritele Ameerika Ühendriikides. GSN haldab ka veebisaiti GSN.com, mis pakub mitmesuguseid *on-line* teenuseid;
- FUN: ettevõtja enda veebisaitidel ning teatavate kolmandate osapoolte veebisaitidel mängitavate oskuste-põhiste *on-line* mängude avaldamine ja levitamine;
- Liberty Media: video- ja *on-line* kaubandus, meedia-, side- ja meelelahutustööstus;
- SPE: kinofilmide, televisiooniprogrammide, telekanalite ja muu digitaalse programmisisu arendamine, tootmine, soetamine ning levitamine. SPE pakub ka meelelahutustooteid nagu mängud ja helinad interneti- ja mobiilplatvormidele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5482 — GSN/FUN):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.5445 — Mytilineos/Motor Oil/Corinthos Power)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 51/09)

1. 25. veebruaril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Mytilineos Holdings S.A. (edaspidi „Mytilineos”, Kreeka) ja Motor Oil (Hellas) Corinth Refineries S.A. (edaspidi „MOH”, Kreeka) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Corinthos Power S.A. (edaspidi „Corinthos Power”, Kreeka), mis on ühissettevõtjana käsitatav ettevõtja, üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Mytilineos: tegevused valdkondades, nagu: i) metallurgia ja kaevandamine; ii) inseneri-, hanke- ja ehitusprojektid; iii) energeetika, sealhulgas elektrienergia tootmine ja hulgimüük ning iv) sõjaväesõidukite tootmine;

— MOH: tegevused rafineerimissektoris ja naftasaaduste müük (mootorikütuste, reaktiivkütuse, kütteõli, määrdeainete ning muu jae- ja hulgimüük);

— Corinthos Power: energia tootmine ja hulgimüük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5445 — Mytilineos/Motor Oil/Corinthos Power):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

(¹) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

PARANDUSED**2009. aasta riigipühad, parandus**

(Euroopa Liidu Teataja C 14, 21. jaanuar 2009)

(2009/C 51/10)

Leheküljel 6 real „Itaalia”

asendatakse „1.1, 13.4, 1.5, 21.5, 1.6, 2.6, 21.7, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12”

järgmisega: „1.1, 6.1, 13.4, 25.4, 1.5, 2.6, 15.8, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12”.
